

目次	1	Witnessing the silent transformation –my seven years as a gaikokujin– [Andi Demo]
	2	研究室の窓から [宮本弘暁] / GraSPP International Students Trip to Izu [Warran Kalasegaran]
	3	留学生インタビュー [Rachel Olanoff さん]
	4	ソウルにて思うこと [山内裕夏] / トピックス

Witnessing the silent transformation –my seven years as a gaikokujin– Andi Demo MPP/IP 1st Year

Twenty-one at the time, after spending the summer in Massachusetts, I landed in Narita airport on August 18th, 2007. I remember that day particularly well, because it was two days prior to the start of my orientation week at Temple University, Japan Campus. Junior year ahead, I was transferring my courses from the American University in Bulgaria and my life from the city of Blagoevgrad, inside three big pieces of luggage, to Tokyo. In a bizarre attempt to roam the surroundings solo style, “hiding” from the designated tutor, for two long days I struggled with the jetlag, the humidity and the crowds of people at Shibuya and Shinjuku station. Everything was novel, different and refreshing with a strong aura of excitement and adventure pending on my head and filling my chest.

A lot of things have changed in the past seven years, albeit Shinzo Abe is still the Prime Minister of the country. In retrospect, what started as a byproduct of a Dragon Ball induced fantasy and a lighthearted conversation with my high school history professor about the “Imperial University of Tokyo”, subconsciously left a lasting impression. People have asked me time and again, the “why Japan?” question, and time and again, I have failed myself in trying to come up with a convincing answer. However, given the opportunity, I would like to share with my friends and colleagues, some of my thoughts and emotions from living in the Land of the Rising Sun as a student, a government official and a scholar-in-waiting, for the past seven years.

In a growingly interdependent world, understanding [other] people and accommodating [external] cultures has become of prime importance. Factoring that in, I graduated in International Affairs from the offshore campus of Temple University and pursued further research at Waseda University, with focus on East Asia. Throughout my studies, I have benefited from the generosity of the MEXT scholarship, which has helped me tremendously in fending off rent prices, allocating quality time to studies and travel, and of course, in not bankrupting my family. After graduation and a successful internship at the Embassy of the Republic of Albania, my native country, I was appointed as the Secretary of the Ambassador in 2010, and later on as the Financial Manager. Thanks to my job, I have had a great opportunity in understanding the world and diplomacy a little better, meeting famous people from all walks of life, and more importantly growing as a person.

The geostrategic momentum is back in Asia, and Japan is a formidable country to witness the dynamism of world politics and economy. The learning environment, the safety, the cleanness combined with great hospitality and terrific food, made me stay and make this country my second home. Wherever I resided, be this in the shitamachiness of Nishi-Magome or Edogawa, the convenience of Itabashikyukushomae or the exuberating Roppongi neighborhood, I always felt at ease. In Tokyo, one can learn as much from school textbooks, as interacting with the city and its complexity. In addition, Tokyo, much like New York, nourishes your ambition and a strong desire to succeed. In 2008, I took a picture in front of the Japanese Diet Building, waving as a tourist and by 2012, I was accompanying the Speaker of the Parliament of my country to meet Her counterparts, in the Drawing Room



of that very building. Dreams do come true sometime, albeit only if you work toward them [and with a twist of luck].

My father is a history and geography teacher and raised my brother and me in the midst of world Atlases and interesting “foreign” books. James Clavell’s novel, later made into a film, *Shōgun*, was my first window into “the Japans”, as addressed in the movie by a pilot John Blackthorn (the character loosely based on Miura Anjin, the first Englishman coming to Japan). For many Europeans and in particular Albanians, the cliché images of sword swinging samurais and capricious geishas of the Edo days strangely remain as bulk knowledge, associated with the country. In addition, I fell in love with enka songs. They have a warm and familiar melody, reminding me of my furusato, as well as a strong incentive in improving my modest Japanese skills, by trying to sing them in karaoke parlors.

In March 2011, the very foundation of Japan was shaken to the core by the triple catastrophe. I remember being in my office, reporting live on the phone, to an Albanian news edition. Japan persevered graciously throughout that most unfortunate disaster, and while still problems remain for the people in the affected areas, that turn of events strongly affected me. I decided to pursue graduate studies in public policy, focusing on disaster and crises management at the University of Tokyo, disrupting my studies at Waseda in search of a more concrete set of knowledge and skills. I chose UTokyo because it is UTokyo. But, I gladly opted for GraSPP because of the exciting potential output of the economics and law interdisciplinary symbiosis. I believe that good public officials should have a strong “grasp” of social sciences in order to better implement positive social engineering.

Japan is changing and transforming from within. I am very happy to be part of the internationalization process of Japanese universities. It is a promising project and with a greater potential to alter the country and show to the world. In this regard, Tokyo Olympics in 2020 will serve as a midterm exam, a litmus test of the new Japanese social fabric. Human-to-human interaction is the only way that we can reduce the considerate geographical distance in between, better understand each other and serve as intellectual bridges, able to explain to the West “the Asian values” and still approach Asia, with the curious and positive eagerness of Marco Polo (and Miura Anjin).

研究室の窓から

第11回

留学のススメ



特任准教授

宮本弘暁

2014年4月からGraSPPで研究・教育活動に携わるといふまたとない機会を得た。私は生まれも育ちも東京だが、GraSPP着任をきっかけにちょうど10年ぶりに東京に戻ってきた。この10年を振り返ると、前半の5年間は自分自身が留学生として米国で学んだのに対し、後半の5年間は帰国して新潟のある大学で留学生を指導することになった。正直に言えば、このように国際的な環境に身を置いて研究・教育活動を行うとは思わなかった。

留学のきっかけは大学時代の恩師の「自分の世界を広げるためには国際的な場に出て、世界の俊秀とともに学ぶべきだ」という一言だった。私は自らの経験から、留学は「心」に力をつけ、人間の幅・深みを引き出してくれる絶好の機会だと確信している。

言うまでもなく、留学するというのは勉強をする以前に言語、文化、習慣が異なる場所で生活することを意味する。自国にいれば当然のことが当然でないという環境では、物事のひとつひとつがかけがえのない経験となる。また、国や文化の枠を超えて、人々と交流、相互理解を深めることで、人として多くを学ぶ機会となる。専門分野を国際的なレベルで学べることが留学の成果のひとつなの言うまでもないが、留学にはそれ以上の「効用」があり、それが自国を離れて学ぶ醍醐味であると思う。

GraSPPは日本でも稀に見る国際的な教育・研究環境を提供している。高い問題意識を持って行動すれば、いくらでも学ぶことができる素晴らしい場所だと思う。是非、学生の皆さんには、いい出会いを通じて専門分野の知見を深めると同時に、「心」に力をつけて国際社会で活躍してほしいと思う。

私の専門はマクロ経済学および労働経済学で、とりわけ雇用・失業問題に関心を持っている。経済社会のグローバル化、技術革新の進展、あるいは不況の影響で雇用は主要先進諸国において最大の関心事項となっている。また、雇用・失業問題は単に働いている人だけの問題ではなく、経済社会の要でもあり、社会の安定とも密接に関わる。研究・教育活動を通じて、今後、日本・世界経済、また日本と諸外国の国際交流に貢献できるように、精一杯力を尽くしていきたいと思っている。

GraSPP International Students Trip to Izu

Warran Kalasegaran MPP/IP 1st Year



Singing Karaoke (author on left)

One week into the start of the academic year, the international students of the Graduate School of Public Policy (GraSPP) took off on a department-organized trip to Izu. The two-day trip was aimed at providing an opportunity for students to get to know each other through an excursion that also exposed them to Japanese traditions and a little of Japanese life outside Tokyo. In this regard, it would be an undeniable success. By the end of the first day, all the guys were lounging comfortably naked alongside each other in an onsen. I was told that

the girls were getting along just as well too.

Travelling by coach and accompanied by the very fun and informative staff from the GraSPP International Affairs Office, we departed from Hongo at 9.30 am on a very sunny October Saturday morning. Already, the staff had sorted us into groups, and I found myself sitting next to a rather lanky British chap called Kieran. I found a good friend in Kieran, and the many more people I met or got to know more about over the next two days.

In fact, the highlight of the trip for me was appreciating the diversity of students that filled up the two buses. I met Korean students from the CAMPUS Asia program, double degree students from the Hertie School, and exchange students from Sciences Po. The students that had started at MPP/IP with me were also a sundry bunch, including a garrulous Albanian diplomat who had already been living in Japan for a while and a lawyer who had just moved from the Philippines. The heterogeneity of our travelling fellowship made for lively, interesting and many times educational discussions. The atmosphere was fantastic.

To and from the hotel we were staying overnight at, we stopped at several tourist sites. At Shuzenji many of us visited our first Japanese shrine, took in the beauty of the bamboo grove nearby, and used the free time to explore more of the charming town. On Sunday, we observed

tourists and locals fishing near the idyllic Joren Waterfall. The braver ones tried the wasabi ice cream available. The highpoint of the trip however, would be the Saturday night we spent at the Dogashima New Ginsui Hotel.

We excitedly changed into the kimonos and slippers the hotel gave us and rushed to what was a wonderful Japanese banquet in the dining room. This was followed by a horrendous round of karaoke that made me relieved we were interested in careers related to public policy and not music. This activity indeed put the “high” in highpoint. The need to soothe our eardrums hastened our move to the onsen. There, it was our eyes that suffered. We enjoyed soaking in the hot spring or sitting in the massage chairs while chatting with each other before we decided to re-join the girls. A little impromptu gathering of the entire group allowed everyone to mingle late into the night.

We woke up the next day to a glorious view of the Pacific Ocean, ready to make our way back to Tokyo by sunset. I think it is safe to say on behalf of everyone on the trip that we enjoyed ourselves thoroughly, and appreciated the opportunity to interact with each other in an informal setting while exploring a different part of Japan. It would thus be fitting to end this note by saying thanks to GraSPP, and in particular the International Affairs Office, for putting everything together so wonderfully.



石川県珠洲市のイメージキャラクター「みつけたろう」と



Rachel Olanoff さん
MPP/IP 2年 (アメリカ出身)

留学生 インタビュー

▶ 第 5 回



GraSPPの友人と秋田でハイキング

International Student Interview

— 前も日本で暮らしたことがあるとか。

はい、実はそうなんです。最初は外国語指導助手として英語を教えつつ、日本語のプライベート・レッスンを受けていました。その先生が石川県の道の駅すず塩田村(奥能登塩田村)の運営責任者の知り合いを紹介してくれたのがきっかけで、いったんアメリカに帰国してビザの手続きをしてから、再び来日して2010年3月から2011年5月まで道の駅で働きました。伝統製法で生産された能登の塩を売ったり、外国人観光客に体験プログラムを実施したりしていました。メディアのインタビューを受け、新聞にも何度か載りました。

そのとき、友人から「アメリカと日本の大学でデュアル・ディグリー(ダブル・ディグリー)が取れる制度があるよ」と教えてもらいました。コロンビア大学国際公共政策大学院(SIPA)とGraSPPのダブル・ディグリー制度です。能登にいるときにGraSPPのスタッフの方にもお会いし、このプログラムでぜひとも勉強したいという思いが募りました。

とはいえ、東京に住んだこともなかったし、学費を貯めなければならないし、入学前にある程度社会人経験を積んだほうがいいだろうと思って、2年間、日本の外資系人材紹介会社で働きました。求職する人、求人する企業をたくさん見て、いろいろな人とたくさん話したおかげで人を見る目が養われました。仕事をしているとき、私は相手との関係を重視していました。ノルマも大事ですが、数字だけでは見えないことがあります。将来は、公共の役にも立ち、ビジネスとしても成り立つような事業に携わりたいと考えています。そして、できれば社員教育が充実しているところで働きたいと思っています。私はアントレプレナー型ではないので、面倒見がいい大企業を探すつもりです。コンサルタントとして働くことも視野に入れています。政府関係で公共分野のコンサルティングがあれば一番いいのですが。

— SIPAとGraSPPで違うな、と思ったことはありますか？

SIPAの1年が終わって、GraSPPでの1年間を始めたところですよ。

GraSPPに限らず、大学院で勉強すると「若返れます」。GraSPPではドイツから来た留学生は若いのにしっかりしているし、フィリピンからの留学生もみんなすごく優秀だし、私は年齢的にちょっと焦らなければいけないかも(笑)。大学院では新しいアイデアやコンセプトに触れることができ、楽しいです。ただ、授業でアジア人の学生が多いと発言するのは私だけ、なんてことも。コミュニケーションひとつとっても文化の違いがあり、学生が授業に貢献する方法は十人十色だな、と思います。西沢先生の授業では、先生が互いにクラスに何らかの貢献ができるよう目配りすると同時に、ディスカッションを導き、外部講師によるレクチャーも設けてくださっているので、この授業が大好きです。反対に、課題図書を学生にまとめさせてプレゼンさせるだけの授業はつまらないなあと思います。

SIPAはリソースが充実していて、国連が近いなど、環境に恵まれていました。USAID(アメリカ国際開発庁)のコンサルティングを担当している方が講義した開発政策の授業では、実際にプロポーザルを作成したりして、充実感がありました。講演会やシンポジウムもたくさんあったし。ただ、生徒同士の競争が激しすぎる 때가あって、ちょっと疲れました。

その点、GraSPPは競争があまりないし、やりたいことや興味がみんな違っていて重ならないので、リラックスできます。

(インタビュー・文責 編集担当)

ソウルにて思うこと

山内裕夏 経済政策コース2年

韓国のソウル大学校国際大学院にきています。とても近くてとても遠い国だとつくづく感じます。学部生の頃から文化輸出政策に関して勉強をしてきて、同分野に強みを持つ韓国に対して、純粋に憧れの気持ちを抱いてきました。ただ街中を歩いたり友人と話したりすることが、私にとってはとても刺激的で、毎日が充実しています。一方で、そういった純粋な感情だけでは片づけられない問題が常に脳裏にかすめていることも事実で、歯がゆい想いを笑顔の下に隠す日々です。

海外に留学すると母国のことを考えるようになる、とはよく言われますが、私が国際大学院にて1学期間考えていたことも、やはり日本についてでした。最も強く感じたのは、もっと自国に対して自信と責任を持たなければいけないということです。特に私たちの世代は、いわゆる「失われた20年」と時を共にしてきたからか、日本



所属するCAMPUS Asiaプログラムで集合写真。東京大学、ソウル大学校、北京大学の学生が参加しました。



日韓交流おまつりというイベントにて、チマチョゴリを体験しました。(左が筆者)

を卑下することにあまりにも慣れすぎている節があります。しかし、いくら日本を卑下したところで、気の毒に思った誰かが救ってくれる訳ではありません。結局、自分たちのことは自分たちでどうにかしなくてはなりません。

国についてのみならず、個人についても同じことを思います。現在グローバル化という言葉は、基本的に「海外」や「外国人」という何か偉大なものに向かって邁進していくこととして使われていますが、彼らが常に正しいことを考え、実行しているとは限りません。時に自分の考えを主張し、通用させていくことも、それはそれで一種のグローバル化です。確かに、日本の教育ではなかなか発想力は養われませんが、論理力では他国に引けを取らないように思います。もっと自分の発言に対して、自信と責任を持っていいはず。的確なタイミングで「No」と言い切り、その理由を示すこと。シンプルながらも非常に重要な役割です。

もちろん、その役割を担うには、相当の語学力を要します。元々英語が苦手だという自覚はありましたが、「もっと聞える英語力が欲しい」と毎日悔しさでいっぱい。そしてまた、自身の素直な気持ちを伝えられるくらいには、韓国語も身に付けなくてはと思っています。近い未来か遠い未来か、もしも生きている間に二度目の日韓ワールドカップが開催されることがあったら、そのときは本当の笑顔で笑っていたいなと心から思っています。

TOPICS トピックス

公共政策大学院創立10年 ホームカミングデイ記念講演／懇談会

山村優奈 GraSPP同窓会(龍岡会)会長

去る11月15日に開催されましたGraSPP創立10年記念講演会／懇談会には120名以上の方々にご参加いただき、大盛況のうちに終えることができました。この場を借りてご参加いただいた皆様に、心より御礼申し上げます。

私自身も一修了生として、伊藤先生、北岡先生のお話や、国際色豊かな学生の皆さん、そして多様なフィールドでご活躍の修了生の方々との交流から、大きな刺激を受けました。特に驚いたのは留学生の数でした。修了してから3年、その間に留学生が大きく増え、更に多国籍になっていました。GraSPPがこれからのような変化を遂げていくのか楽しみに感じたとともに、私自身も変化を恐れず、常に成長していかなければ……と感じた一日でした。



今号は「国際」というつかみどころのない、極めて曖昧模範としたテーマで、執筆者の皆さんに思うところを寄稿して戴きました。結果的に硬軟取り混ぜた内容となり、依頼した本人が一番喜び、楽しい思いをさせてもらいました。「国際」とは一面的なものではなく、さまざまな面があつてこそ、ですね。(編集担当)

NEWSLETTER [編集・発行] …… 東京大学公共政策大学院
第39号
GRADUATE SCHOOL OF PUBLIC POLICY
THE UNIVERSITY OF TOKYO

[発行日] …… 2015年2月17日

[デザイン] …… 安孫子正浩(水蒸気図案室)

〒113-0033 東京都文京区本郷7-3-1 tel 03-5841-1710 fax 03-5841-7877
E-mail grasppnl@pp.u-tokyo.ac.jp <http://www.pp.u-tokyo.ac.jp>